

日汉同形词辩义（三）PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E6_97_A5_E6_B1_89_E5_90_8C_E5_c105_146255.htm 弱（ひんじゃく）

日语词义（1）身体瘦弱；（容姿等）寒酸，难看；（衣着）破旧。（2）知识、内容等方面很贫乏。例1：私は子供の体がかなり弱なので，いつも病になったのだ。／我小时候身体很瘦弱，经常生病。例2：このウェブサイトの内容が弱すぎる。／这个网站的内容太过贫乏了。汉语词义 指一个国家或民族贫穷衰弱。例：我们中华民族正在从贫弱走向强大。／われわれ中民族は弱から大に向かって展している。

日汉辨异 日语“弱”一词多用来指人的身体方面的瘦弱或某事物内容、知识上的贫乏，而汉语的“贫弱”多是指国家或民族的贫穷、衰弱。深入（ふかいり）日语词义（1）深入；（2）过分干预；过分介入；太过接近。例1：彼はとても勇敢で，一人でに深入りした。／他非常勇敢，一个人深入到敌人的阵地中去。例2：あの二人の感情生活に深入りしたくない。／我不想过于介入那两人的感情生活中。汉语词义（1）进入内部；触及中心。（2）深刻；透彻。例1：作家必须深入生活，才能写出好的作品来。／作家は生活に深く入んでこそ，いい作品がける。例2：这次经营失败的原因一定要深入地加以分析。／今度の失の原因を深刻に分析すばきである。日汉辨异 日语“深入”一词主要是干预、介入的意思；而汉语的“深入”则是透过外表达达到事物内部或中心，或由表及里地抓住关键、要害的意思。两者意义和用法有较大的差别。包括（ほうかつ）日语词义 包括；总结。

例：先商したことを包括したら，次のようになります。 / 刚才商谈的内容总括起来说如下所述。 汉语词义 包含。 例：他今天所买的书中包括了两本日本小说。 / 彼は今日った本の中に二の日本小を含める。 日汉辨异 日语“包括”一词是将全部有关的东西都概括起来的意思；而汉语“包括”则主要是用来列举或者着重指出某一部分。 包括（ほうかつ）日语词义 包括；总结。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com